بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

بچّوں کیلئے

انجمن حمایت اسلام لاہور کی

فارسی کی پہلی کتاب

مع فرہنگ و حواشی

عثمان اینڈ سنز تاجران کتب

مکتبہ بلال دیوبند

مضاف الیہ:۔ وہ اسم ہے کہ اس سے کسی اسم کا لگاؤ ہو جیسے غلامِ زید میں غلام مضاف ہے اور زید مضاف الیہ۔

تنبیہ

جاننا چاہیئے کہ فارسی و عربی میں مضاف پہلے آتا ہے، اور مضاف الیہ پیچھے اور اردو میں مضاف الیہ پہلے آتا ہے اور مضاف پیچھے جیسے زید کا غلام۔ اور ایک قسم اضافت کی اضافت مقلوبی ہے۔ وہ یہ ہے کہ مضاف الیہ مضاف سے پہلے آئے۔ مضاف کے آخر میں اگر الفؔ اور واؤؔ اور ہؔ نہ ہو تو اس کے آخر کسرہ ہوتا ہے، جیسے غلامِ زید، مسجدِ دہلی۔ اور اگر الفؔ یا واؤ ہو تو آخر میں یائے مجہول آتی ہے جیسے دانائے زمانہ، بوئے گل۔ اور اگر ہؔ ہو تو اس کو ہمزہ سے بدل دیتے ہیں جیسے آموختۂ زید۔

مرکب توصیفی:۔ وہ ہے جو موصوف اور صفت سے مل کر بنے۔

صفت:۔ وہ ہے جس سے کسی اسم کی برائی یا بھلائی معلوم ہو۔

موصوف:۔ وہ ہے جس کی برائی یا بھلائی بیان کی جائے، جیسے مردِ عالم میں مرد موصوف ہے اور عالم صفت ہے۔

تنبیہ

جس طرح مضاف کے آخر کا حال اوپر لکھا گیا ہے اسی طرح موصوف

مفید اصطلاحات

فارسی کی پہلی کتاب کے اسباق میں مبتدی کو ان اصطلاحات کی تعلیم ازحد ضروری ہے جن کی رعایت کتاب میں کی گئی ہے اس صورت میں مبتدی کو جملوں کی ترکیبی کیفیات کا علم ہوگا اور ترکیبی مناسبت حاصل ہوگی۔

مفرد و مرکب:۔ لفظ معنی دار کی دو قسمیں ہیں اول مفرد، دوم مرکب۔ مفرد وہ لفظ ہے جو اکیلا ہو اور جس سے ایک معنی سمجھے جائیں جیسے زید۔ مرکب وہ ہے جو دو کلموں یا زیادہ سے مل کر بنا ہو جیسے زید کا غلام۔

مرکب کے اقسام:۔ مرکب کی دو قسمیں ہیں مفید و غیر مفید۔ غیر مفید وہ ہے کہ پوری بات نہ ہو جیسے غلامِ زید۔ مفید وہ ہے کہ پوری بات ہو جیسے زید استادہ است۔

مرکب غیر مفید کے اقسام:۔ مرکب غیر مفید کی دو قسمیں ہیں مرکب اضافی، و مرکب توصیفی۔ مرکب اضافی وہ ہے جو مضاف مضاف الیہ سے مل کر بنا ہو۔

مضاف:۔ وہ اسم ہے جو کسی دوسرے اسم سے لگاؤ رکھے۔

وہ ہیں جو صرف فعل سے ملتی ہیں اور بعض وہ ہیں جو فعل واسم دونوں سے ملتی ہیں اور بعض وہ ہیں جو اسم سے علیحدہ آتی ہیں۔

نقشہ ذیل سے ہر ایک کو معلوم کرو

اقسام	واحد غائب	جمع غائب	واحد حاضر	جمع حاضر	واحد متکلم	جمع حاضر
فعل سے ملی ہوئی	سازد میں ضمیر پوشیدہ ہے	ند	ی	ید	م	یم
		سازند	سازی	سازید	سازم	سازیم
یہ فعل سے یا اسم سے ملی ہوئی ہیں	ش	شاں، اوشاں	ت، ی	تاں	م	ماں
	دادش	دادشاں	دادت	دادتاں	دادندم	دادماں
	غلامش	غلام اوشاں	غلامت غلامی	غلام تاں	غلامم	غلام ماں
فعل سے الگ	او، آں، وے	آناں، آنہا	تو	شما	من	ما

مزید تفصیل کیلئے تیسیر المبتدی ملاحظہ فرمائیں۔ یہاں مختصر طور پر قواعد لکھے گئے ہیں۔

کا حال بھی سمجھنا چاہیئے۔

جملہ کے اقسام

مرکب مفید کو جملہ بھی کہتے ہیں۔ جملہ کی دو قسمیں ہیں خبریہ اور انشائیہ جملہ خبریہ وہ ہے کہ اس کے کہنے والے کو سچا یا جھوٹا کہہ سکیں جیسے زید غلام است۔ جملہ انشائیہ وہ ہے جس کے کہنے والے کو سچا یا جھوٹا نہ کہہ سکیں جیسے بزن زید را۔

جملہ خبریہ کی دو قسمیں ہیں۔ فعلیہ اور اسمیہ۔ جملہ اسمیہ وہ ہے جو دو اسموں سے مل کر بنے ایک کو ان میں سے مبتدا کہتے ہیں، دوسرے کو خبر۔ جس کا حال بیان کیا جائے اس کو مبتدا اور اس حال کو خبر کہتے ہیں جیسے زید غلام است میں زید مبتدا ہے اور غلام است خبر ہے۔ اور مبتدا شروع جملہ میں آتا ہے۔

جملہ فعلیہ وہ ہے جو فعل اور فاعل سے مل کر بنے جیسے زید نشست میں زید فاعل اور نشست فعل۔

ضمائر

ضمیر وہ اسم ہے کہ غائب یا حاضر یا متکلم کیلئے بنایا جائے۔ ضمیر کی بھی مثل صیغوں کے چھ قسمیں ہیں۔ واحد غائب، جمع غائب، واحد حاضر، جمع حاضر، واحد متکلم، جمع متکلم۔ اور ضمیر کئی قسم کی ہیں۔ بعض

او۔ آنہا۔ تو۔ شما۔ من۔ ما۔ خود۔ خویش۔

پیدائشِ اُو۔ وفاتِ آنہا۔ نمازِ تو۔ حجِ شما۔ روزۂ من۔ رسولِ ما۔ وقتِ خود۔ راہِ خویش۔

پسر۔ پدر۔ دختر۔ مادر۔ برادر۔ خواہر۔ عَمّ۔ عَمّہ۔ خال۔ خالہ۔ زن۔ شوہر۔

پسرِ من۔ پدرِ ما۔ دخترِ تو۔ مادرِ شما۔ برادرِ من۔ خواہرِ آنہا۔ زنِ اُو۔ شوہرِ آں۔ خالِ تو۔ خالۂ شما۔ عمِ من۔ عمّۂ ما۔

گندم۔ جو۔ نان۔ آش۔ بیضہ۔ کباب۔ گوشت۔ شیر۔ بُز۔ گاؤ۔ اسپ۔ مرغ۔ آہو۔ سگ۔ گربہ۔

نانِ گندم۔ آشِ جو۔ بیضۂ مرغ۔ گوشتِ بُز۔ شیرِ گاؤ۔ کبابِ آہو۔ اسپِ احمد۔ خرِ عیسیٰ۔ سگِ اُو۔ گربۂ تو۔

(بقیہ ص۶ کا) حج۔ خاص وقت میں مکہ معظمہ کی زیارت کرنا۔ کعبہ۔ مسلمانوں کا قبلہ جس کی طرف رخ کرکے ہم نماز پڑھتے ہیں اور جس کی حاجی زیارت کرتے ہیں۔

روز۔ دن۔ شب۔ رات۔ ماہ۔ مہینہ، چاند۔ سال۔ برس۔ راہ۔ راستہ۔ بہشت۔ جنت۔ جہنم۔ دوزخ۔ عذاب۔ سزا۔ ثواب۔ نیکیوں کا بدلہ۔ شبِ ماہ۔ چاندرات۔ سالِ وفات۔ مرنے کا سال۔

(ص۷) پیدائش۔ پیدا ہونا۔ وفات۔ مرنا۔ اُو۔ وہ، اس کا۔ آنہا۔ وہ (بہت سے) ان کا۔ تو۔ تو۔ شما۔ تم (بہت سے)، تمہارا۔ من۔ میں، میرا۔ ما۔ ہم (بہت سے) ہمارا۔ خود۔ آپ۔ خویش۔ اپنا۔ (بقیہ ص۸ پر)

بِسْمِ اللّٰہِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اَلْحَمْدُ لِلّٰہِ وَحْدَہٗ وَالصَّلٰوۃُ عَلٰی رَسُوْلِہِ الَّذِیْ لَانَبِیَّ بَعْدَہٗ۔

مختلف اسموں سے مضاف الیہ کی ترکیبیں۔ خدا۔ رسولؐ۔
نماز۔ روزہ۔ جمعہ۔ رمضان۔ حج۔ کعبہ۔ نام۔ جہان۔
نامِ خدا۔ خدائے جہان۔ رسولِ خدا۔ نمازِ جمعہ۔ روزۂ رمضان۔ حجِ کعبہ۔
صبح۔ شام۔ روز۔ شب۔ ماہ۔ سال۔ وقت۔ راہ۔ بہشت۔
دوزخ۔ عذاب۔ ثواب۔ پیدائش۔ وفات۔
نمازِ صبح۔ وقتِ شام۔ شبِ ماہ۔ سالِ وفات۔ روزِ پیدائش۔
راہِ بہشت۔ عذابِ دوزخ۔ ثوابِ حج۔

مضاف مضاف الیہ جس اسم کی دوسرے اسم کی طرف نسبت کریں وہ مضاف کہلاتا ہے اور جس اسم کی طرف کریں وہ مضاف الیہ کہلاتا ہے جیسے نمازِ جمعہ۔ اس میں نماز کی جمعہ کی طرف نسبت کی گئی ہے، نماز مضاف اور جمعہ مضاف الیہ۔ خدا اس کی اصل خود آہے خود نمود ہونیوالا یعنی جو اپنی ذات سے موجود ہے۔ رسول قاصد۔ خدا کا پیغام بندوں کو پہنچانیوالا۔ نماز۔ اسلام کی مخصوص عبادت کا نام۔ جمعہ۔ جمع ہونے کا دن، عرب کے لوگ جمعہ کے دن جمع ہو کر اپنے اپنے مضمون اور شعر پڑھا کرتے تھے بعد میں مسلمان اس روز نمازِ جمعہ کیلئے جمع ہونے لگے۔ روزہ۔ صبح سے شام تک کھانا پینا وغیرہ چھوڑ دینا۔ رمضان ایک خاص مہینہ جس میں مسلمان روزہ رکھتے ہیں۔ (بقیہ صک پر)

کتابِ خدا۔ چاقوئے احمد۔ کاردِ محمود۔ لوحِ تو۔ قلمِ من۔ مرکب شما۔
کاغذِ کتاب۔ دواتِ اُو۔ خامۂ شما۔

ش۔ ت۔ م

کتابش۔ اسپم۔ چشمت۔ گربہ اش۔ خانہ ام۔ خانہ ات۔ روئیش۔ پایم۔
چاقویت۔

دیکھو۔ ترکیب اضافی ایک اور اسم کی طرف مضاف ہے۔

نامِ رسولؐ خدا۔ رسولِؐ خدائے جہاں۔ نمازِ جمعۂ رمضان۔ خانۂ پدر شما۔
کتابِ برادرش۔ وقتِ نمازِ شام۔ روزۂ ماہِ رمضان۔ کبابِ گوشتِ بز۔
قرآن شریفِ پسرِ من۔ حکمِ خدائے جہاں۔ دلِ مردِ خدا۔ خانۂ برادرم۔
چشمِ آہوئے تو۔ پائے پدرش۔ چاقوئے پسرِ محمود۔ کاردِ برادر احمد۔
اسپ برادرِ شما۔

صفت موصوف کی ترکیبیں۔ پاک۔ پلید۔ کہنہ۔ نو۔ نیک۔

بد۔ تنگ۔ فراخ۔ مجید۔
تنِ پاک۔ آبِ پلید۔ خامۂ نو۔ زنِ نیک۔ کارِ بد۔ کلاہِ کہنہ۔ دلِ تنگ
راہِ فراخ۔ قرآن مجید۔
سرد۔ گرم۔ خشک۔ تر۔ جوان۔ پیر۔ چابک۔ تیز۔ کند۔ سیاہ۔ سفید۔ سرخ۔ زرد۔

(بقیہ صـ۸ کا) جنوب۔ دکھن۔ کوہ۔ پہاڑ۔ خانہ۔ گھر۔ ستارہ۔ مشرق۔ سورج۔ کوہ طور۔
مشہور پہاڑ جہاں حضرت موسیٰؑ کو پیغمبری ملی۔ لوح۔ تختی۔ خامہ۔ قلم۔ مرکب۔ دوات۔
کتابِ خدا۔ خدا کی کتاب۔ مرکب شما۔ تہماری دوات۔ (بقیہ صـ۱۰ پر)

موئے۔ سر۔ چشم۔ گوش۔ بینی۔ زبان۔ دہان۔ روئے۔ دست۔ پا۔ دل۔ لب۔ ناخن۔

موئے سر۔ چشمِ آہو۔ زبانِ گاؤ۔ گوشِ خر۔ بینیٔ شما۔ دندانِ سگ۔ دستِ خود۔ دہانِ خویش۔ ناخنِ گربہ۔ پائے پسر۔ روئے من۔ دلِ تو۔ لبِ احمد۔

خاک۔ آب۔ باد۔ آتش۔ مشرق۔ مغرب۔ شمال۔ جنوب۔ دریا۔ کوہ۔ زمین۔ فرش۔ خانہ۔

خاکِ ہند۔ آبِ دریا۔ آتشِ دوزخ۔ بادِ شمال۔ شاہِ مشرق۔ زمینِ مغرب۔ دریائے جنوب۔ کوہِ طور۔ فرشِ خانہ۔

چاقو۔ کارد۔ لوح۔ قلم۔ خامہ۔ کاغذ۔ مرکب۔ کتاب۔ دوات۔

(بقیہ صٓ کا) پسر۔ بیٹا۔ پدر۔ باپ۔ دختر۔ بیٹی۔ مادر۔ ماں۔ برادر۔ بھائی۔ خواہر۔ بہن۔ عم۔ چچا۔ عمّہ۔ پھوپھی۔ خال۔ ماموں۔ خالہ۔ ماں کی بہن۔ زن۔ عورت۔ شوہر۔ خاوند۔ گندم۔ گیہوں۔ نان۔ روٹی۔ آش۔ حریرا۔ بیضہ۔ انڈا۔ شیر۔ دودھ۔ بز۔ بکری۔ اسپ۔ گھوڑا۔ خر۔ گدھا۔ آہو۔ ہرن۔ سگ۔ کتا۔ گربہ۔ بلی۔ عیسیٰؑ۔ ایک نبی کا اسم گرامی۔

(صٓ) موئے۔ بال۔ چشم۔ آنکھ۔ گوش۔ کان۔ بینی۔ ناک۔ دہان۔ منہ۔ روئے۔ چہرہ۔ دست۔ ہاتھ۔ پا۔ پاؤں۔ چشمِ آہو۔ ہرن کی آنکھ۔ ناخنِ گربہ۔ بلی کے ناخن خاک۔ مٹی۔ آب۔ پانی۔ باد۔ ہوا۔ آتش۔ آگ۔ مشرق۔ جہاں سے سورج نکلتا ہے۔ مغرب۔ جہاں سورج ڈوبتا ہے۔ شمال۔ اتر۔ (بقیہ صٓ۹ پر)

افعالِ ناقصہ ۔ ہست۔ ہستند۔ ہستی۔ ہستید۔ ہستم۔ ہستیم۔ اوہست۔ آنہا ہستند۔ تو ہستی۔ شما ہستید۔ من ہستم۔ ما ہستیم۔

خبری ترکیبیں ۔ پسرم جوان است۔ برادرانِ شما خوش خطاند۔ تو نیک مردی۔ شما جوانید۔ من پیرم۔ ما غمگینیم۔ چاقو تیز است۔ دلہا خوش اند۔ تنم پاک است۔ شما مردانِ خدائید۔ من پدرِ ایں جوانم۔ تو پسرآں پیر مردی۔ قرآن کلامِ خدا است۔ ما بندگانِ خدائیم۔

مصدر اور ان سے فقرے ۔ گفتن۔ خواندن۔ دادن۔ کردن۔ داشتن۔

اسلام ایں است۔ کلمہ گفتن۔ نماز خواندن۔ زکوٰۃ دادن۔ روزۂ ماہِ رمضان داشتن۔ حجِ خانۂ کعبہ کردن۔

ماضی مطلق کے صیغے اور ان سے فقرے ۔ گفت۔ خواند۔ داد۔ کرد۔ داشت۔ احمد گفت۔ محمود قرآن خواند۔ او کار کرد۔ پسرِ من روزہ داشت۔ برادرش زکوٰۃ داد۔

(بقیہ صنا کا) کارساز۔ کام بنانے والا۔ جانباز۔ جان پر کھیلنے والا۔ کریم۔ سخی، بزرگ۔ لطف۔ مہربانی۔ عمیم۔ عام۔ پسرِ خوش خو۔ خوش اخلاق لڑکا۔ چشمانِ سیاہ۔ کالی آنکھیں۔ شادماں۔ خوش۔ (صلا) ہست۔ وہ ہے۔ ہستند۔ وہ ہیں۔ ہستی۔ تو ہے۔ ہستید۔ تم ہو۔ ہستم۔ میں ہوں۔ ہستیم۔ ہم ہیں۔ پسرم جوان است۔ میرا بیٹا جوان ہے۔ م۔ میرا، مجھکو۔ بندگان۔ بندے۔ گفتن۔ کہنا۔ خواندن۔ پڑھنا۔ دادن۔ دینا۔ کردن۔ کرنا۔ داشتن۔ رکھنا۔ اسلام۔ مسلمانوں کا دین ہے۔ کلمہ۔ لا الٰہ الا اللہ محمد رسول اللہ۔ (بقیہ صلا پر)

آبِ سرد۔ نانِ گرم۔ مردِ جوان۔ زنِ پیر۔ چاقوئے تیز۔ کارد کند۔
اسپِ چابک۔ چشمِ سیاہ۔ جامۂ سفید۔ رنگِ سرخ۔ چوبِ خشک۔
دامنِ تر۔ روئے زرد۔
خوش خو۔ خوشخط۔ کارساز۔ جانباز۔ کریم۔ عمیم۔ غمگین۔ شادماں۔
خدائے کارساز۔ مردِ جانباز۔ رسولِ کریم۔ لطفِ عمیم۔ پسرِ خوش خو۔
کتابِ خوش خط۔ جانِ غمگین۔ دلِ شادماں۔

اسمائے اشارہ۔ آں۔ ایں۔

آں جا۔ ایں جامہ۔ آں اسپ چابک۔ ایں برادرِ من۔ کتابِ ایں پسر۔
زنِ آں جواں۔ کاردِ ایں مرد۔ آبِ ایں دریا۔ دخترِ آں مردِ پیر۔
چاقوئے ایں پسرِ خوش خو۔

واحد اور جمع۔ مرد۔ مرداں۔ زن۔ زنان۔ پسر۔ پسراں۔ جامہ۔
جامہا۔ کار۔ کارہا۔ دست۔ دستہا۔ چشم۔ چشماں۔ اسپ۔ اسپہا۔
بندہ۔ بندگان۔
مردانِ خدا۔ زنانِ ہند۔ پسرانِ ما۔ جامہائے بندگان۔ کارہائے خدا۔
دستہائے شما۔ چشمانِ سیاہ۔ اسپہائے چابک۔

(بقیہ صـ۹ کا) کتابش۔ اس کی کتاب۔ کبابِ گوشتِ بز۔ بکری کے گوشت کے کباب۔
کارد۔ چھری، چاقو۔ موصوف۔ جس کی صفت کی جائے۔ جیسے زنِ نیک۔ زن موصوف
نیک صفت۔ کہنہ۔ پرانا۔ نو۔ نیا۔ مجید۔ بڑی شان والا۔ کلاہِ کہنہ۔ پرانی ٹوپی۔
چابک۔ چالاک۔ (صـ۱۰) چوبِ خشک۔ خشک لکڑی۔ (بقیہ صـ۱۱ پر)

کچھ اور مصدروں کے ماضی مطلق ۔ نوشت۔ نشست۔ آمد۔ رفت۔ رسید۔ شنید۔ شد۔ بود۔ گرفت۔ زد۔ دید۔

پسرت در مدرسہ حاضر بود۔ پدرت بہ مکہ رفت۔ چہ شد۔ برادرت بہ مسجد نہ رسید۔ احمد دستش گرفت۔ محمود چوں آوازم شنید۔ بہ خانۂ من درآمد۔ احمد خط نوشت۔ اسپم دیدید؟ دیدم۔ تو درس گرفتی؟ بلے گرفتم۔ تو بہ مسجد چرا رفتی؟ بہ نماز خوان رفتم۔ شما سبق من شنیدید؟ شنیدیم۔ آنہا ایں پسر را چرا زنند؟ جائے خود بہ آرام نہ نشست۔ چہ یافتی؟ قلم۔

ماضی قریب کے صیغے اور ان سے فقرے ۔ خواندہ است۔ خواندہ اند۔ خواندۂ۔ خواندہ اید۔ خواندہ ام۔ خواندہ ایم۔

برادرِ شما قرآن مجید خواندہ است؟ نے۔ بیمار است۔ دخترانِ شما چہ خواندہ اند؟ کتابِ خدا خواندہ اند۔ تو ایں کتاب را خواندۂ؟ بلے خواندہ ام۔ شما نماز خواندہ اید؟ بلے خواندہ ایم۔

برادرت کلاہِ من بہ احمد دادہ است۔ پسرانِ ما روزہ داشتہ اند۔ نمازِ صبح کردہ ایم۔ برادرم را چہ گفتہ اید؟ من در مسجد نشستہ ام۔ تو کتابم دیدۂ؟ نہ خیر۔

نوشت۔ اس نے لکھا۔ نشست۔ وہ بیٹھا۔ آمد۔ وہ آیا۔ رفت۔ وہ گیا۔ رسید۔ وہ پہنچا۔ شنید۔ اس نے سنا۔ شد۔ ہوا، گیا۔ بود۔ تھا۔ گرفت۔ اس نے پکڑا، اس نے لیا۔ زد۔ اس نے مارا۔ دید۔ اس نے دیکھا۔ دستش۔ اس کا ہاتھ۔ درس۔ سبق۔ شنیدیم۔ ہم نے سنا ہے۔ خواندہ است۔ اس نے پڑھا ہے۔ داشتہ اند۔ انھوں نے رکھا ہے۔

گفت ۔ گفتند ۔ گفتی ۔ گفتید ۔ گفتم ۔ گفتیم ۔

او گفت ۔ آنہا گفتند ۔ تو گفتی ۔ شما گفتید ۔ من گفتم ۔ ما گفتیم ۔

احمد وضو کرد ۔ مردمان نماز کردند ۔ تو کار کردی ؟ شما سلام کردید ؟ کردیم ۔

تو قرآن خواندی ؟ خواندم ۔ شما نماز خواندید ؟ خواندیم ۔ زنان سورۂ یٰسین

خواندند ۔ احمد نامہ ام خواند ۔

چند حروف اور ان سے فقرے

با ۔ بہ ۔ بر ۔ در ۔ از ۔ تا ۔

را ۔ کہ ۔ چہ ۔ چرا ۔ چیست ۔ بلے ۔ چوں ۔

با من ۔ بہ آنہا ۔ در خانہ ۔ بر سر ۔ او را ۔ از صبح تا شام ۔ نامِ شما چیست ؟

احمد ۔ برادرِ من چہ گفت ؟ کلمہ خواند ۔

محمود کتاب خواندہ بکہ داد ؟ مردم زکوٰۃ دادند ؟ بلے دادند ۔ برادرم را

چہ دادی ؟ دواتم بدو چرا دادید ؟ اسپ چابک از دستِ خود دادم ۔

نامۂ شما برادرِ خود دادیم ۔

(بقیہ صلا کا) زکوٰۃ ۔ سال گذرنے کے بعد مال کا چالیسواں حصہ خدا کی راہ میں دینا ۔ گفت ۔ اس نے کہا ۔ خواند ۔ اس نے پڑھا ۔ داد ۔ اس نے دیا ۔ کرد ۔ اس نے کیا ۔ داشت ۔ اس نے رکھا ۔ شما مردانِ خدائید ۔ تم اللہ کے بندے ہو ۔

(صلا) وضو ۔ نماز کیلئے منہ اور ہاتھ پاؤں مخصوص طریقے پر دھونا ۔ سورہ ۔ قرآن کا ایک مخصوص حصہ ۔ یٰسین ۔ قرآن کی ایک سورۃ کا نام ۔ نامہ ۔ خط ۔ با ۔ ساتھ ۔ بہ ۔ سے ، میں ، کو ، بر ۔ پر ۔ در ۔ میں ۔ از ۔ سے ۔ تا ۔ تک ۔ از صبح تا شام ۔ صبح سے شام تک ۔ را ۔ کو ۔ کہ ۔ کون ، جو وغیرہ ۔ چہ ۔ کیا ۔ چرا ۔ کیوں ، کس لئے ۔ چیست ۔ کیا ہے ؟ بلے ۔ ہاں ۔ چوں ۔ جب ، مانند ۔ بکہ ۔ کس کو ۔ کلمہ خواند ۔ اس نے کلمہ پڑھا ۔

باکے نیست۔ مردے در مسجد آمده نماز کرد۔ باوے سخنے گفتہ بودم۔ نہ شنید وراہِ خود گرفت۔

ماضی استمراری کے صیغے اور ان سے فقرے۔ می گفت۔ می گفتند۔

می گفتی۔ می گفتید۔ می گفتم۔ می گفتیم۔

پسرم وعظ می گفت۔ زنان می گفتند آفریں بر تو۔ تو چہ می گفتی؟ من سخن راست می گفتم۔ شما بہ برادرِ من چہ می گفتید؟ ہیچ نہ می گفتیم۔ احمد بہ مدرسہ می رفت۔ محمود کلامِ خدا می خواند۔ استادش می گفت۔ چرا بروقت بمدرسہ نہ رسیدی۔

زنان بخانۂ شما می آمدند و می نشستند۔ چوں من آنجا رسیدم پردہ می کردند۔ تو آنجا چہ می کردی؟ پناہِ دیوارے می جستم۔ او داشت۔ آنہا داشتند۔ تو داشتی۔ شما داشتید۔ من داشتم۔ ما داشتیم۔ احمد اسپے داشت۔ تو چہ داشتی؟ شما قلمے داشتید؟ آنہا چہ داشتند؟ ما چیزے نداشتیم۔

ماضی شکیہ کے صیغے اور ان سے فقرے۔ کردہ باشد۔ کردہ باشند۔

کردہ باشی۔ کردہ باشید۔ کردہ باشم۔ کردہ باشیم۔

او کارِ شما کردہ باشد۔ آنہا چہ کردہ باشند؟ من آنجا رفتہ باشم۔ ما ایں کتاب را دیدہ باشیم۔ تو بہ مسجد نماز کردہ باشی۔ شما چہ دیدہ باشید۔

باکے۔ کوئی خوف۔ راہ خود گرفت۔ اپنی راہ چلا۔ می گفت۔ وہ کہتا تھا۔ بروقت۔ وقت پر۔ او داشت۔ اس نے رکھا۔ کردہ باشد۔ کیا ہوگا۔

ماضی بعید کے صیغے اور ان سے فقرے۔ دادہ بود۔ دادہ بودند۔ دادہ بودی۔ دادہ بودید۔ دادہ بودم۔ دادہ بودیم۔

احمد مارا آب سرد دادہ بود۔ ما اورا اسپ خود دادہ بودیم۔ ایشاں چاقوئے شما بہ من دادہ بودند۔ تو مرا چہ دادہ بودی؟ من ترا کتابِ او دادہ بودم۔ شما کلاہِ نو بہ احمد دادہ بودید؟ بلے!

من اول بہ شما گفتہ بودم۔ او پیشتر بہ من گفتہ بود۔ شما قرآن مجید خواندہ بودید۔ ایشاں نمازِ صبح کردہ بودند۔ ما روزہائے رمضان داشتہ بودیم۔ تو چہ دیدہ بودی؟

کچھ حروف اور ان سے فقرے۔ کدام۔ کیست۔ کجا۔ چگونہ۔ چنداں۔ اکنوں۔ پیش۔

ایں کیست؟ پسر محمود است۔ خانۂ او کجا است؟ در بازار۔ کتابم پیش کہ بود؟ پیش احمد۔ کدام کس باو دادہ است؟ محمود اکنوں چگونہ؟ الحمدللہ خوشم۔ چند روز آنجا بودی؟ پنج روز۔

سیب از کجا یافتی؟ از لاہور۔ کتاب بچند گرفتی؟ بہ دو آنہ۔

سخن۔ سخنے۔ باک۔ باکے۔ مرد۔ مردے۔

اول۔ پہلے۔ نماز صبح کردہ بودند۔ انہوں نے نمازِ صبح پڑھی تھی۔ کدام۔ کون۔ کیست۔ کون ہے۔ کجا۔ کہاں۔ چگونہ۔ کیسے۔ کیونکر۔ چنداں۔ چند۔ اکنوں۔ اب۔ پیش۔ آگے۔ سخن۔ بات۔ باک۔ خوف۔ پنج روز۔ پانچ دن۔ تو کتابم دیدہ۔ کیا تو نے میری کتاب دیکھی ہے۔ دادہ بود۔ اس نے دیا تھا۔ کتاب بچند گرفتی۔ تو نے کتاب کتنے میں لی تھی۔

شود - باید - آرد - گیرد - شنود - نویسد - بیند - داند - نشیند - ماند -

قلم پیشِ شما کجا باشد؟ برادرم چہ کند؟ بیروں رود - روپیہ بگیر آردِ گندم بیارد - خط نویسد - سبق خود آموزد -

محمود پیش شما نشیند - یا کتاب خود ببیند؟ اگر محمود بباغ رسد میوۂ تازہ یابد - ہر کس را باید کہ نماز کند - و پس از نماز وعظ بشنود -

چوں ایں بود - آں ہم بود -

ایں فقرہ چہ معنی دارد - اگر حامد داند بگوید - و ہر چہ خواہد بخواند - کتابش بکہ دہد؟ اگر محمود آید بر اسپم سوار شود - مرد باید از یادِ خدا غافل نہ ماند -

خواند - خوانند - خوانی - خوانید - خوانم - خوانیم -

احمد کلام اللہ بخواند - اکنوں ہمہ طفلان نماز بخوانند - ما خط شما بخوانیم؟ بخوانید - اگر ایں کتاب را بخوانی سعادت حاصل کنی - من چہ خوانم -

---

(بقیہ ص۱۶ کا) یابد - وہ پائے، وہ پاتا ہے، وہ پائے گا - رود - وہ جائے، وہ جاتا ہے، وہ جائے گا - (ص۱۷) شود - ہو، ہوتا ہے، ہوگا - باید - چاہیئے - آرد - لائے، لاتا ہے، لائے گا - گیرد - پکڑے، پکڑتا ہے، پکڑے گا - شنود - سنے، سنتا ہے، سنے گا - نویسد - لکھے، لکھتا ہے، لکھے گا - بیند - دیکھے، دیکھتا ہے، دیکھے گا - داند - جانے، جانتا ہے، جانے گا - نشیند - بیٹھے، بیٹھتا ہے، بیٹھے گا - ماند - رہے، رہتا ہے، رہے گا - آردِ گندم - گیہوں کا آٹا، بر اسپم - میرے گھوڑے پر - طفلان جمع طفل کی - بچے - سعادت - نیک بختی -

تا مرد سخن نگفتہ باشد عیب و ہنرش نہفتہ باشد۔

ماضی تمنائی کے صیغے اور ان سے فقرے۔

رفتے۔ رفتندے۔ رفتمے۔

اگر محمود آنجا رفتے باز نہ گشتے۔ اگر من بخانہ بودمے ترا کتاب خود دادمے۔

اگر ایں مردم کتاب خدا خواندے گمراہ نہ شدندے۔

اگر شما می نوشتید خوشخط می شدید۔ اگر ما بہ مدرسہ می رفتیم از شما گزشتیم۔ اگر سخنم می شنیدی کتاب خوبے از دست نمی دادی۔

فعل مستقبل کے صیغے اور ان سے فقرے۔

خواہد رفت۔ خواہند رفت۔ خواہی رفت۔ خواہید رفت۔ خواہم رفت۔ خواہیم رفت۔

تو کجا خواہی رفت؟ بہ مسجد خواہم رفت۔ ایں مردم کجا خواہند رفت؟ بہ مدرسہ خواہند رفت۔ آنجا چہ خواہند کرد؟ پسران خود خواہند دید۔ شما کجا خواہید نشست؟ ما بیرونِ مسجد خواہیم نشست۔ احمد بہ مدرسہ خواہد رفت؟ شنیدہ ام امروز نخواہد رفت۔

مختلف مصدروں سے مضارع اور ان سے فقرے۔

گوید۔ خواند۔ دہد۔ کند۔ دارد۔ آید۔ خواہد۔ آموزد۔ رسد۔ بود۔ باشد۔ یابد۔ رود۔

ہنرش۔ اس کی خوبی۔ نہفتہ باشد۔ چھپا ہوگا۔ رفتے۔ جاتا۔ باز نگشتے۔ واپس نہ لوٹتا۔ بخانہ بودمے۔ میں گھر میں ہوتا۔ شما می نوشتید۔ تم لکھتے۔ خوبے۔ اچھا، عمدہ۔ خواہد رفت۔ جائیگا۔ بیرونِ مسجد۔ مسجد کے باہر۔ در۔ دروازہ۔ امروز۔ آج۔ گوید۔ وہ کہے، وہ کہتا ہے، وہ کہے گا۔ خواند۔ وہ پڑھے، وہ پڑھتا ہے، وہ پڑھے گا۔ دہد۔ وہ دے، وہ دیتا ہے، وہ دے گا۔ کند۔ وہ کرے، وہ کرتا ہے، وہ کرے گا۔ دارد۔ وہ رکھے، وہ رکھتا ہے، وہ رکھے گا۔ آید۔ وہ آئے، وہ آتا ہے، وہ آئے گا۔ خواہد۔ وہ چاہے، وہ چاہتا ہے، وہ چاہے گا۔ رسد۔ وہ پہنچے، وہ پہنچتا ہے، وہ پہنچے گا۔ بود، باشد۔ ہو، ہوتا ہے، ہوگا۔ (بقیہ ص۱۷ پر)

تو بمسجد جامع می روی؟ روز جمعہ می روم۔ برادر شما چہ می خواند؟ ہرچہ من می خوانم اُو می خواند۔

پدرِ شما چہ می کند؟ غذا می خورد۔ محمود کتابِ خود چرا نمی خوانی؟ اگر می دانی چرا نمی گوئی؟ مدرسہ جائے خواندن است نہ جائے بیہودہ گفتن۔

مختلف مصدروں کے امر حاضر اور ان سے فقرے۔ بگو۔

بخواں۔ بدہ۔ بکن۔ بیا۔ برو۔ بشنو۔ بنویس۔ بشو۔ ببیں۔ بنشیں۔ بیار۔ شو۔ بدار۔ بگیر۔ بداں۔ خور۔ آموز۔

کتاب بیار۔ ہرچہ خواندۂ باز بخواں۔ آب سرد بدہ۔ پیشِ من بیا۔ دستِ خود بشو۔ پند بزرگان بشنو۔

سبقِ خود بنویس۔ وضو کن۔ ہمہ وقت خدائے را یاد دار۔ جزدان بگیر و بمکتب برو۔ چوں پیشِ استاد آئی سلام کن۔ جائے خود بآرام بنشیں۔ ادب بیاموز۔

جائے خواندن۔ پڑھنے کی جگہ۔ بگو۔ کہہ۔ گفتن سے امر۔ بخواں۔ پڑھ۔ خواندن سے امر۔ بدہ۔ دے دادن سے امر۔ بکن۔ کر۔ کردن سے امر۔ بیا۔ آ۔ آمدن سے امر۔ برو۔ جا۔ رفتن سے امر۔ بشنو۔ سن۔ شنیدن سے امر۔ بنویس۔ لکھ۔ نوشتن سے امر۔ بشو۔ دھو۔ شستن سے امر۔ ببیں۔ دیکھ۔ دیدن سے امر۔ بنشیں۔ بیٹھ۔ نشستن سے امر۔ بیار۔ لا۔ آوردن سے امر۔ شو۔ ہو۔ شدن سے امر۔ بدار۔ رکھ داشتن سے امر۔ بگیر۔ پکڑ۔ گرفتن سے امر۔ بداں۔ جان۔ دانستن سے امر۔ خور۔ کھا۔ خوردن سے امر۔ آموز۔ سیکھ۔ آموختن سے امر۔ ہرچہ۔ جو کچھ۔ پند۔ نصیحت۔ جائے۔ جگہ۔

درحدیث است - اگر پنج وقت نماز کنید - زکوٰۃ مال دہید - روزۂ ماہِ رمضان دارید - زیارتِ خانہ کعبہ کنید - داخلِ بہشت شوید - رسول علیہ السلام فرمودہ است - مالے کہ زکوٰۃِ آں نہ دہند - درآں خیرے نہ باشد -

فعل حال کے صیغے اور ان سے فقرے - می کند - می کنند - می کنی - می کنید - می کنم - می کنیم -

احمد مشق می کند - آنہا نماز می کنند - تو چہ می کنی ؟ من کار می کنم - شما سلام می کنید - ما مشق می کنیم -

او بخانہ نمی رود - آنہا بہ مسجد می روند - تو بہ شہر می روی - من بمدرسۂ اسلامیہ می روم - شما کجا می روید ؟ ما بخواندن ترجمۂ کلام اللہ می رویم -

پسرت چرا نان نمی خورد ؟ بیمار است - آں مردم شیر می خورند - تو چہ می نویسی ؟ من سبقِ خود می نویسم - شما کتابِ خود می گیرید ؟ بلے ! می گیرم - من ایں کتاب می گیرم - عیب کہ ندارد - عیبے نیست -

احمد کجا رفت ؟ پس پس می آید - او کلام اللہ حفظ می خواند - تو دیدہ می خوانی ؟ بلے ! زبانِ فارسی دانی ؟ چیزے می دانم -

---

حدیث - سرکار دو عالم صلی اللہ علیہ وسلم کا فعل یا قول - زیارت - دیکھنا - علیہ السلام - اس پر سلامتی ہو - خیرے - کچھ بھلائی - می کند - کرتا ہے - ترجمہ - ایک زبان کی بات دوسری زبان میں ادا کرنا - عیب کہ ندارد - عیب کون نہیں رکھتا - پس پس - پیچھے پیچھے - حفظ - زبانی یاد کرنا - دیدہ - دیکھ کر -

کن۔کنید۔بباں۔ببنید۔کمن۔مکنید۔مگیر۔مگیرید۔

سگ رانگاہ کنید۔چہ محبت می کند۔ببینید چہ طور دُمش می جنباند نشانِ محبتش ہمیں است۔خویش وبیگانہ راخوب می شناسد۔دوست و دشمن راخوب می داند۔دست بدہانش مکنید کہ می گزد۔دمش مگیرید۔ خوشش نمی آید۔مگزار کہ دردوں بیاید۔ بدرشش کن کہ فرشس پلید می شود۔جسمش نجس است۔

اسم فاعل قیاسی کے فقرے۔پرندہ۔آفرینندہ۔نویسندہ۔ خوانندہ۔خواہندہ۔

خدا آفرینندۂ ماست۔نویسندہ داند کہ در نامہ چیست۔ امروز پرندۂ خوبے دیدم۔ خوانندۂ قرآن مجید مقبولِ خدا است۔ خواہندہ را از در محروم مگرداں۔

اسم فاعل سماعی کے فقرے۔ دانا۔ بینا۔ باربر۔مردم در۔چاہ کن۔ آخربیں۔خنداں۔رواں۔خوشدل۔مزدور۔

نگاہ کنید۔دیکھو۔دمش۔اپنی دم۔می جنباند۔ہلاتا ہے۔خویش۔اپنا۔بیگانہ۔پرایا۔دہن۔منہ۔ می گزد۔کاٹتا ہے۔مگزار۔مت چھوڑ۔بدرشش کن۔اس کو باہر نکال دے۔نجس۔ناپاک۔پرندہ۔ اڑنے والا۔آفرینندہ پیدا کرنیوالا۔نویسندہ۔لکھنے والا۔خوانندہ۔پڑھنے والا۔خواہندہ چاہنے والا۔محروم۔خالی۔مگرداں۔مت واپس کر۔دانا۔جاننے والا،عقلمند۔بینا۔دیکھنے والا۔باربر۔ بوجھ ڈھونے والا۔مردم در۔آدمیوں کو پھاڑنیوالا۔چاہ کن۔کنواں کھودنے والا۔آخربیں۔انجام دیکھنے والا۔خنداں۔ہنسنے والا۔رواں۔جاری۔خوشدل۔مسرور۔

پیش شو۔ پیش شو۔ پیراہن رابیں تکمہ ندارد۔ خیاط رابدہ کہ رفو کند۔ چاکر رابگو اسپ عربی را زین کند۔ کالسکہ نیارد۔ بقچہ بیار کہ امروز تبدیل لباس می کنم۔

بداں اے عزیز! تاتوانی۔ از یادِ خدا غافل نمانی۔ کم خور تا خود نہ رنجی۔ کم گو تا دیگراں نہ رنجند۔

مختلف مصدروں کے نہی حاضر اور ان سے فقرے۔ مخواں۔

مدہ۔ مگو۔ مکن۔ مرو۔ مدار۔ مباش۔

غلط مخواں۔ دل تنگ مدار۔ آں چہ ندانی مگو۔ از نماز خواندن غافل مباش۔ ایں کتاب را از دست مدہ۔ بہ مجلس بداں مرو۔ کتابِ خود را خراب مکن۔

زبان فارسی خیلے دشوار است لاکن شیریں است۔ شرم مکن۔ ہرچہ بتوانی بپارسی حرف بزن۔ ہمیں طور مشق می شود۔ بدگو مباش۔

پیش شو۔ آگے ہو۔ تکمہ۔ گھنڈی۔ پیراہن۔ کرتہ۔ خیاط۔ درزی۔ رفو۔ سینا۔ کالسکہ۔ گاڑی۔ زین۔ کاٹھی۔ بقچہ۔ گٹھری۔ تاتوانی۔ جہاں تک تجھ سے ہوسکے۔ غافل۔ غفلت کرنیوالا سُست۔ نرنجی۔ تو تکلیف میں نہ پڑے۔ دیگراں۔ دوسرے لوگ۔ مخواں۔ مت پڑھ۔ مدہ۔ مت دے۔ مگو۔ مت کہہ۔ مکن۔ مت کر۔ مرو۔ مت جا۔ مدار۔ مت رکھ۔ مباش۔ مت ہو۔ از دست مدہ۔ ہاتھ سے مت دے۔ بداں۔ برے لوگ۔ بد کی جمع۔ خیلے۔ دشوار، بہت مشکل۔ لاکن۔ لیکن۔ شیریں۔ میٹھی۔ حرف زن۔ بات کر۔

در اسلام ہفت چیز سنّت است۔ ختنہ کردن۔ موئے لب گرفتن۔ موئے بینی کندیدن۔ ناخن گرفتن۔ سر تراشیدن۔ موئے بغل گرفتن۔ موئے زیر ناف گرفتن۔

شش جہت ایں است۔ بریں۔ فرو دیں۔ خاور۔ باختر۔ پائیں۔ بالا۔

محمود چندتا برادر داری؟ جناب دو۔ چند سالہ اند؟ یکے ہشت سالہ است و دیگرے نہ سالہ۔

دہ۔ بست۔ سی۔ چہل۔ پنجاہ۔ شصت۔ ہفتاد۔ ہشتاد۔ نود۔ صد۔

احمد چند روز رخصت می خواہی؟ جناب آغا! دہ روز۔ میدانی بردست و پایت چندتا انگشت است؟ بلے! بست انگشت است۔

امسال روزۂ رمضان سی بود۔ پدرم کہ ہشتاد سالہ است۔

سنّت۔ طریقۂ رسول صلی اللہ علیہ وسلم۔ ختنہ۔ سنت کرنا۔ موئے لب گرفتن۔ لبوں کے بال کٹوانا۔ موئے بینی۔ ناک کے بال۔ کندیدن۔ اکھاڑنا۔ ناخن گرفتن۔ ناخن کٹوانا۔ تراشیدن۔ منڈوانا۔ ناف۔ مونڈی۔ جہت۔ طرف۔ بریں۔ شمال۔ فرو دیں۔ جنوب۔ خاور۔ مشرق۔ باختر۔ مغرب۔ پائیں۔ نیچے۔ بالا۔ اوپر۔ چندتا۔ کتنے۔ چند سالہ۔ کتنے برس کے۔ دہ۔ دس۔ بست۔ بیس۔ سی۔ تیس۔ چہل۔ چالیس۔ پنجاہ۔ پچاس۔ شصت۔ ساٹھ۔ ہفتاد۔ ستر۔ ہشتاد۔ اسّی۔ نود۔ نوے۔ صد۔ سو۔ رخصت۔ چھٹی۔ جناب آغا۔ جناب والا۔

تو دانا و بینا ہستی۔ احتیاجِ ما نداری۔ آبِ رواں پاک است۔ ناتوانی در رنج وراحت خنداں باش۔ چاہ کن راچاہ درپیش۔ خرِ بار بر بہ از شیرِ مردم در۔ مردِ آخر بیں مبارک بندہ ایست۔ مزدور خوشدل کند کار بیش۔

اسم مفعول کے فقرے۔ آفریدہ۔ نوشتہ۔ دیدہ۔ آزردہ۔ کردہ۔ شنیدہ کے بود مانند دیدہ۔ ما آفریدۂ خدائیم۔ نوشتۂ من بہیں۔ دل آزردہ مدار۔ خود کردہ را علاجے نیست۔

اعداد اور ان سے فقرے۔ یک۔ دو۔ سہ۔ چہار۔ پنج۔ شش۔ ہفت۔ ہشت۔ نہ۔ دہ۔

در نمازِ پنج وقت ہفدہ رکعت فرض است۔ وقتِ صبح دو رکعت۔ وقتِ پیشیں چار رکعت۔ وقتِ عصر نیز چار رکعت۔ وقتِ شام سہ رکعت۔ وقتِ خفتن چار رکعت۔

کار بیش۔ زیادہ کام۔ احتیاج۔ حاجت، ضرورت۔ راحت۔ سکھ، آرام چین۔ مبارک۔ برکت والا۔ آفریدہ۔ پیدا کیا ہوا۔ نوشتہ۔ لکھا ہوا۔ شنیدہ۔ سنا ہوا۔ دیدہ۔ دیکھا ہوا۔ آزردہ۔ رنجیدہ۔ کردہ۔ کیا ہوا۔ یک۔ ایک۔ دو۔ دو۔ سہ۔ تین۔ چہار۔ چار۔ پنج۔ پانچ۔ شش۔ چھ۔ ہفت۔ سات۔ ہشت۔ آٹھ۔ نہ۔ نو۔ دہ۔ دس۔ ہفدہ۔ سترہ۔ وقتِ صبح دو رکعت۔ صبح کے وقت کی نماز فجر۔ پیشیں۔ دوپہر کے بعد کی نماز ظہر۔ عصر۔ سورج ڈوبنے سے پہلے کی نماز۔ خفتن۔ سونے کے وقت کی نماز عشاء۔

وبہمیں روز وفات یافتند۔ شب سہ شنبہ حضرت فاطمہ رضی اللہ عنہا فوت شدند۔
روز پنجشنبہ حضرت رسولِ خدا صلی اللہ علیہ وسلم از مکہ بعزم ہجرت آمدند۔
روزِ آدینہ عید ہفتہ است۔ وبہمیں روز نمازِ جمعہ می کنند۔
ماہ ہائے قمری۔ محرم۔ صفر۔ ربیع الاول۔ ربیع الآخر۔ جمادی الاولیٰ۔ جمادی الاخریٰ۔ رجب۔ شعبان۔ رمضان۔ شوال۔ ذیقعدہ۔ ذوالحجہ۔
یکم شوال عید الفطر است۔ دہم ذی الحجہ عید اضحیٰ است نہم ذی الحجہ حج می گزارند۔ پانزدہم شعبان شبِ براٗت است۔ در ماہِ رجب زکوٰۃ می دہند۔ ماہِ رمضان روزہ می گیریم۔

حضرت فاطمہ رضؓ۔ رسولِ خدا کی بیٹی۔ فوت۔ وفات ہونا۔ عزم۔ ارادہ۔ ہجرت۔ اللہ کی راہ میں ترکِ وطن کرنا۔ ماہ ہائے قمری۔ چاند کے مہینے۔ محرم۔ چاند کا پہلا مہینہ۔ صفر۔ چاند کا دوسرا مہینہ۔ ربیع الاول۔ چاند کا تیسرا مہینہ۔ ربیع الآخر۔ چاند کا چوتھا مہینہ جمادی الاولیٰ۔ چاند کا پانچواں مہینہ۔ جمادی الاخریٰ۔ چاند کا چھٹا مہینہ۔ رجب۔ چاند کا ساتواں مہینہ۔ شعبان۔ چاند کا آٹھواں مہینہ۔ رمضان۔ چاند کا نواں مہینہ شوال۔ چاند کا دسواں مہینہ۔ ذی قعدہ۔ چاند کا گیارہواں مہینہ۔ ذوالحجہ۔ چاند کا بارہواں مہینہ۔ یکم۔ پہلی تاریخ۔ عید الفطر (شوال کی پہلی تاریخ کو ہوتی ہے) عید الاضحیٰ۔ قربانی کی عید۔ بقرعید۔ (قربانی کی عید)۔

ہمہ ماہِ رمضان روزہ گرفت۔

چہل سیر یک من است۔ وشصت دقیقہ یک ساعت۔ نود و نہ نامِ خدا یاد دار۔ صد رحمت برآں کس کہ خدمتِ مادر و پدر بکند۔

از دہ تا بست بشمار۔ دہ۔ یازدہ۔ دوازدہ۔ سیزدہ۔ چہاردہ۔ پانزدہ۔ شانزدہ۔ ہفدہ۔ ہژدہ۔ نوازدہ۔ بست۔ آفریں، آفریں!!

از پنجاہ تا شصت می توانی بشماری؟ بلے! می توانم۔

پنجاہ و یک۔ پنجاہ و دو۔ پنجاہ و سہ۔ پنجاہ و چہار۔ پنجاہ و پنج۔ پنجاہ و شش۔ پنجاہ و ہفت۔ پنجاہ و ہشت۔ پنجاہ و نہ۔ شصت۔

روزہائے ہفتہ۔ شنبہ۔ یکشنبہ۔ دوشنبہ۔ سہ شنبہ۔ چہار شنبہ پنجشنبہ۔ آدینہ۔

روز شنبہ یہوداں تعطیل می کردند۔ یکشنبہ نصرانیاں تعطیل می کنند۔ روز دوشنبہ حضرت رسولِ خدا صلی اللہ علیہ وسلم پیدا شدند۔

دقیقہ۔ منٹ۔ ساعت۔ گھنٹہ۔ نود و نہ۔ ننانوے (۹۹)۔ یازدہ۔ گیارہ (۱۱)۔ دوازدہ۔ بارہ (۱۲)۔ سیزدہ۔ تیرہ (۱۳)۔ چہاردہ۔ چودہ (۱۴)۔ پانزدہ۔ پندرہ (۱۵)۔ شانزدہ۔ سولہ (۱۶)۔ ہفدہ۔ سترہ (۱۷)۔ ہژدہ۔ اٹھارہ (۱۸)۔ نوازدہ۔ انیس (۱۹)۔ پنجاہ و یک۔ اکیاون (۵۱)۔ پنجاہ و دو۔ باون (۵۲)۔ پنجاہ و سہ۔ ترپن (۵۳)۔ پنجاہ و چار۔ چون (۵۴)۔ اسی طرح آخر تک۔ شنبہ۔ سنیچر۔ یکشنبہ۔ اتوار۔ دوشنبہ۔ پیر۔ سہ شنبہ۔ منگل۔ چہار شنبہ۔ بدھ۔ پنجشنبہ۔ جمعرات۔ آدینہ۔ جمعہ۔ یہود۔ حضرت موسیٰؑ کی قوم۔ نصرانی۔ عیسائی۔

شب بر دل نقش می شود۔ پیش از خفتن نمازِ عشاء بخواں۔ تا توانی ترکِ نمازِ با جماعت مکن۔

(۴) مدرسہ تابستاں صبح وا می شود کہ ساعتِ شش باشد نیم روز رخصت می شود کہ ساعتِ دوازدہ است۔ بتابستاں نماز صبح کردہ بمدرسہ برو۔ نمازِ پیش کردہ تلاوتِ قرآن کن۔

(۵) دیروز بست و نہم رمضان بود۔ امروز ہلال خواہد برآمد۔ فردا عید است۔ ما لباسِ فاخرہ در بر کردہ بہ عیدگاہ خواہیم رفت۔

(۶) پریشب سوارِ کالسکۂ بخار شدہ راندیم۔ ہمہ ہمراہاں خوابیدند۔ من بصحرا نگاہ می کردم تا چشم کار می کرد۔ ہمہ صحرا سبزہ زار بود گاہِ گاہِ میانِ جنگل بلبل می نالید۔

(۷) شب ہوا بسیار صاف و بے ابر و باد۔ ستارہائے درخشندہ۔ ماہ دیر برآمد۔ صبح از خواب برخاستہ نہار خوردم۔ آخر روز منزل آمدم۔ سرم درد گرفت۔ خوابیدم۔

عشاء۔ سونے کے وقت کی نماز۔ تابستاں۔ گرمی کا موسم۔ وا می شود۔ کھلتا ہے۔ ساعتِ شش۔ چھ بجے۔ نیم روز۔ دوپہر۔ دیروز۔ کل کا (گذرا ہوا) بست و نہم۔ انتیسویں۔ ہلال۔ پہلی تاریخ کا چاند۔ لباسِ فاخرہ۔ عمدہ لباس۔ در بر کردہ۔ پہن کر۔ پریشب۔ پرسوں رات (گذری ہوئی)۔ کالسکۂ بخار۔ ریل گاڑی۔ راندیم۔ چلے۔ ہمراہاں۔ ہمسفر۔ صحرا۔ جنگل۔ تا چشم کار می کرد۔ جہاں تک نظر کام کرتی تھی۔ گاہِ گاہِ۔ کبھی کبھی۔ ابر۔ بادل۔ باد۔ ہوا۔ می درخشید۔ چمکتی تھی۔ طالع۔ نکلنے والا۔ برخاستہ۔ اٹھ کر۔ نہار۔ صبح اٹھنے کے بعد پہلا کھانا۔ منزل۔ ٹھہرنے کی جگہ۔

دہم محرم روز عاشورہ است۔ وہمیں روز امام حسین رضی اللہ تعالیٰ عنہ در کربلا شہید شدند۔ مشہور آں است کہ ولادت حضرت رسولِ خدا صلی اللہ علیہ وسلم دوازدہم ربیع الاول است۔

مختلف فقرے -(۱) برادر! زود برخیز، تا آفتاب برآید۔ از نماز صبح و دیگر ضروریات فارغ باشی۔ ہرچہ از قرآن خواندہ، آں قدر کہ می توانی تلاوت کن۔

(۲) زمستاں چاشت خوردہ بمدرسہ برو۔ چوں وقت پیش در رسد بجماعت نماز کن۔ وقت رخصت کہ ساعتِ چار است بخانہ باز آ۔ در راہ بازی مکن۔

(۳) چوں از مدرسہ بخانہ درآئی۔ دست و رو شستہ ہرچہ حاضر باشد قدرے بخور۔ ساعتے بیروں تفرج کن۔ از نہار با اطفال ہرزہ نہ گردی۔ چوں وقتِ عصر در رسد بمسجد رفتہ بجماعت نماز ادا کن۔ باز نمازِ شام خواندہ بخانہ بیا۔ ہرچہ بروز خواندی بازش بخواں۔ خواندن

عاشورہ۔ محرم کی دس تاریخ۔ کربلا۔ دریائے فرات کے جنوبی کنارے کا وہ مقام جہاں حضرت امام حسین رضؓ شہید ہوئے۔ ولادت۔ پیدائش۔ برادر۔ بھائی۔ زود۔ جلد۔ برخیز۔ اٹھ۔ آفتاب۔ سورج۔ ضروریات۔ ضروری باتیں۔ فارغ۔ خالی۔ تلاوت۔ پڑھنا (قرآن کا)۔ زمستان۔ جاڑے کا موسم۔ چاشت۔ ناشتہ (ہلکا کھانا)۔ ساعتِ چار۔ چار بجے۔ باز آ۔ واپس آ۔ بازی۔ کھیل کود۔ دست و رو شستہ۔ ہاتھ اور منہ دھو کر۔ تفرج۔ تفریح۔ ہرزہ۔ بیکار۔ نگردی۔ مت پھیر۔

(۳) ایمان چیست؟ شناختنِ خدائے تعالیٰ بدل واقرار کردن بہ زبان و عمل کردن بحکم شریعت۔

(۴) ہر کہ برائے نماز بطریق نیکو وضو کند و نماز گزارد۔ ہر چہ درمیان آں نماز و نمازِ دیگر کند۔ آمرزیدہ شود۔

(۵) ہر کہ با وضو بخسپد و ہماں شب بمیرد نزد خدائے تعالیٰ اجر عظیم یابد۔

(۶) مسواک کنید کہ ازاں پاکیٔ دہان است۔ وخوشنودیٔ رحمان۔

(۷) در روزِ جمعہ بر ہمہ مسلمانان سہ چیز واجب است۔ غسل نمودن۔ مسواک کردن۔ خوشبو مالیدن

(۸) جمعہ بہترین روزہا است۔

(۹) نماز جمعہ بہتر است۔ از دنیا و از ہر چہ در دنیا است۔

(۱۰) نزد خدائے تعالیٰ بوئے دہن روزہ داران از مشک خوشبو تر است۔

(۱۱) اگر خدائے تعالیٰ آسمانہا و زمین ہا را اجازتِ سخن گفتن بدہد۔ ہر روزہ دار را مژدۂ جنت بدہند۔

(۱۲) ہمہ چیز ہا را زکوٰۃ است۔ و زکوٰۃ تن روزہ داشتن است۔

(۱۳) نماز ستونِ دین است۔ ہر کہ نماز قائم نمود۔ دین خود را قائم داشت و ہر کہ نماز را ترک داد۔ بنائے دین خود را برانداخت۔

ایمان۔ یقین کرنا۔ شناختن۔ پہچاننا۔ شریعت۔ دین۔ طریق نیکو۔ اچھی طرح۔ شہید۔ خدا کی راہ میں قتل ہونیوالا۔ دہان۔ منہ۔ خوشنودی۔ رضامندی۔ واجب۔ ضروری۔ مالیدن۔ ملنا۔ جماعت۔ ایک سے زائد آدمیوں کا کسی امام کے پیچھے نماز پڑھنا۔ مشک۔ ایک خوشبو۔ مژدہ۔ خوشخبری۔ جنت۔ بہشت۔ بنا۔ بنیاد۔

(۸) دیشب بسیار کم خوابیدہ بودم۔ امشب ہوا خیلے سرد بود۔ امروز مرا کارے بزرگ بیش آمدہ۔ پریروز آفتاب خیلے گرم بود۔

(۹) پسرش کہ جوان و خوش قامت است۔ دیشب روئے تختے خوابیدہ لحافے بر رو کشیدہ بود۔

(۱۰) مسلمان را باید اطفال یتیم را کہ وارث نداشتہ باشند، پرستاری کنند، و از ہر علمے درس دہند۔

کچھ حدیثوں اور بزرگوں کے اقوال کا ترجمہ اور خلاصہ

(۱) رسولِ خدا صلی اللہ علیہ وسلم فرمودہ است۔ ہر کہ یک بار بر من درود خواند۔ خدائے تعالیٰ و فرشتگان بروے دہ بار درود بگویند۔

(۲) ہر کہ بدیدنِ عالمے رفت۔ بدیدنِ من آمدہ۔ و ہر کہ با عالمے مصافحہ کرد۔ با من مصافحہ نمود۔ و ہر کہ بیشِ عالمے نشست۔ با من نشستہ۔ و ہر کہ در دنیا با من نشیند۔ خدائے تعالیٰ او را روزِ قیامت با من در بہشت بنشاند۔

دیشب۔ کل کی رات (جو گذر چکی ہو) امشب۔ آج کی رات۔ بزرگ۔ بڑا۔ پریروز۔ پرسوں (گذرا ہوا دن)۔ آفتاب خیلے گرم بود۔ دھوپ بڑی تیز تھی۔ خوش قامت۔ حسین قد و قامت والا۔ روئے تختے خوابیدہ۔ ایک تخت پر سو کر۔ بر رو کشیدہ بود۔ اوپر تانے ہوئے تھا۔ یتیم۔ وہ بچہ جس کا باپ قبل ولادت یا بچپن میں مر جائے۔ پرستاری۔ خدمت۔ درود۔ رحمت۔

(۲۶) بیمار را روزِ اوّل باید پرسید۔

(۲۷) مسلمانان را باید کہ ہمسایہ و مہمانِ خود را عزیز دارد۔ و سخن پسندیدہ گوید۔ ورنہ خاموش ماند۔

(۲۸) ہر جا کہ باشی از خدائے تعالیٰ بترس۔ و پاداشِ بدی بہ نیکی کن۔ و با مردم بہ نیک خوئی معاملہ کن۔

(۲۹) ہر کہ دروے ازیں سہ چیز یکے بود۔ اگرچہ نماز کند۔ و روزہ دارد منافق باشد۔ یکے آنکہ دروغ گوید۔ دوم آنکہ خلافِ وعدہ کند۔ سوم آنکہ خیانت کند۔

(۳۰) دروغ روزی را بکاہد۔

(۳۱) بزرگ ترین گناہاں شرک است۔ و نافرمانیِ مادر و پدر۔ و سخن دروغ نیز۔

(۳۲) خشم ایمان را چناں تباہ کند کہ صبر انگبین را۔

(۳۳) ہر کہ خشم فرو خورد حق تعالیٰ عذاب از وے بردارد۔

(۳۴) سفید بہترین جامہا است۔

دوست کی ملاقات۔ (۱) السلام علیکم۔ وعلیکم السلام۔ مزاج عالی! الحمد للہ! دعائے جان شما، خوش آمدید؟ مردم بخیر اند؟ کوچک و بزرگ بسلامت؟

سخن پسندیدہ۔ عمدہ بات۔ پاداش۔ بدلہ۔ دروغ۔ جھوٹ۔ بترس۔ ڈر۔ بکاہد۔ گھٹا دیتا ہے۔ بزرگ ترین۔ سب سے بڑا۔ مشرک۔ کسی کو خدا کی خدائی میں شریک کرنا۔ تباہ۔ برباد۔ انگبیں۔ شہد۔ خشم فرو خوردن۔ غصہ پی جانا۔ جامہ۔ کپڑا، لباس۔ (بقیہ صفحہ ۳۲ پر)

(۱۴) ہر چیزے رانشانے است۔ ونشانِ ایمان نماز است۔

(۱۵) ہر کہ ترک نماز کند و دیدہ و دانستہ نگذارد منکر است۔

(۱۶) ہر کہ نماز نہ کند۔ ایمان ندارد۔ وہر کہ زکوٰۃ ندہد نمازش ادا نشود۔

(۱۷) کسے کہ پیش از سلام کردن سخنے گوید۔ جوابش ندہید۔

(۱۸) ہر کہ مادر و پدر را بیازارد بوئے بہشت نیابد۔

(۱۹) با مادر و پدر خویش نیکوئی کنید۔ تا پسرانِ شما بشما نیکوئی کنند۔

(۲۰) خوشنودئی خدا تعالیٰ در خوشنودئی مادر و پدر است۔ و ناخوشنودئی او در ناخوشنودئی مادر و پدر۔

(۲۱) ہر کہ خاموشی ورزید سلامت ماند۔ وہر کہ سلامت ماند رستگاری یافت۔

(۲۲) سہ چیز زبون است۔ خواب بسیار۔ گفتن بسیار۔ خوردن بسیار۔

(۲۳) ہر کہ بسیار خورد بسے بود کہ بیمار شود۔ وہر کہ کم خوردن عادتِ خود کند بیمار نہ شود۔

(۲۴) خندۂ بسیار دل را بمیراند۔

(۲۵) رنجوران عیادت کنید۔ و بر جنازۂ مسلمانان حاضر شوید۔ و آخرت را یاد کنید۔

نشان۔ علامت۔ دیدہ و دانستہ۔ جان بوجھ کر۔ منکر۔ انکار کرنیوالا۔ بیازارد۔ ستائے۔ نکوئی۔ بھلائی۔ خاموشی۔ چپ ہونا۔ ورزید۔ اختیار کیا۔ رستگاری۔ نجات۔ خندہ۔ ہنسی۔ بمیراند۔ مار ڈالتا ہے۔ رنجوران۔ بیمار لوگ۔ عیادت۔ بیماروں کی مزاج پرسی کرنا۔ آخرت۔ موت کے بعد دوسری زندگی کی دنیا۔

(۶) پیشِ خدمتِ شما چہ مواجب می گیرد؟ نان و شش ماہہ رخت۔ من فراشِ خود را پنج روپیہ شہریہ می دہم۔ چیست کہ لاغر شدہ؟ سہ روزہ است کہ تپ کردہ۔ اکنوں چیزے بہتر ست علاجِ دکتور می کند۔ خیر خدائش شفا دہد۔

(۷) اجازت است۔ حالا رخصت می شوم۔ چرا چرا ایں قدر زودی؟ بنشینید! ساعتے حرف زنیم و دلے خوش کنیم۔ خیر می روم۔ کجا می روید؟ وقت وقتِ رفتن نیست۔ شب بسیار گذشتہ ہمیں جا خواب کنید۔ خیر حالا کالسکۂ بخار است۔ می روم۔ پس از یک ماہ انشاء اللہ باز آیم۔

نوکروں سے ضروری باتیں ۔ (۱) نظر قلی برو! یک پیسہ ماست بستاں۔ قیماق ہم برائے چائے بگیر۔ آبِ خوردنی بدہ۔ ہشدار کہ نریزد گرم است۔ برو آبِ تازہ از چاہ بیار۔

(۲) رکابیٔ پلاؤ را پیشتر بگذار۔ نگاہ کن کاسۂ شوربا کج نہ شود۔

مواجب۔ اجرت۔ شش ماہی رخت۔ چھ ماہ پر کپڑا۔ شہریہ۔ تنخواہ۔ لاغر۔ دبلا۔ تپ۔ بخار۔ دکتور۔ ڈاکٹر۔ زودی۔ جلدی۔ حرف زنیم۔ بات چیت کریں۔ شب بسیار گذشتہ۔ زیادہ رات گذارا۔ خواب کنید۔ سو جاؤ۔ حالا۔ اب۔ نظر قلی۔ نوکر کا نام۔ ماست۔ چھاچھ۔ قیماق۔ بالائی۔ آبِ خوردنی۔ پینے کا پانی۔ ہشدار۔ ہوشیار رہ۔ نریزد۔ گر نہ جائے۔ پیشتر۔ تھوڑا آگے۔ کاسہ۔ پیالہ۔ کج۔ ٹیڑھا۔

بلے! ہمہ دعا می کنند۔

(۲) بعد مدّت تشریف آوردید؟ ایں قدر بے التفاتی معاف دارید۔

چہ کنم کارہائے دنیا نمی گذارند۔ ہم دولت خانہ را بلد بنودم۔

(۳) بسم اللہ! جناب آغا! چہ بر وقت رسیدید! چاشت حاضر است۔

بیائید۔ نوشِ جاں فرمائید۔ بندہ طعام خوردہ ام۔ اشتہا ندارم۔ خیر

چیزے ایں جا ہم نوشِ جاں فرمائید۔ بسرِ شما کہ سیر ہستم۔

(۴) چائے حاضر است۔ بخورید! معاف دارید آغا! نمی خورم کہ خشکی

می آرد۔ خیر از یک فنجان چہ می شود۔

(۵) اسپ کمیت راچہ کردید؟ فروختم چالاک نبود۔ ایں سبزہ خیلے

خوب است۔ بسیار تیز است۔ مہمیز را ہم تاب نمی آرد۔ تا بہ قمچی چہ رسد؟

چہ سبب است فربہ نمی شود؟ آب و دانۂ ہند باسپہا ولایت سازگار

نمی آید۔ اسپ چابک گاہے فربہ نمی شود۔

(بقیہ صـ۳۱ کا) السلام علیکم۔ تم پر سلامتی ہو۔ وعلیکم السلام۔ تم پر بھی سلامتی ہو۔ عالی۔ بلند۔ دعا گوے

جانِ شما۔ آپکی دعا۔ خوش آمدید۔ خیریت سے آئے۔ مردم بخیر اند۔ سب لوگ اچھے ہیں؟ کوچک۔ چھوٹا۔

بزرگ۔ بڑا۔ بسلامت۔ خیریت سے۔ (صـ۳۲) بے التفاتی۔ کم توجہی۔ کارہا۔ کار کی جمع۔ کام۔

دولت خانہ۔ گھر (دوسروں کے احتراماً پوچھتے ہیں)۔ بلد۔ واقف۔ بسم اللہ۔ اللہ کے نام سے۔

چاشت۔ دن چڑھنے کا ناشتہ۔ نوش جاں فرمودن۔ کھانا پینا۔ طعام۔ کھانا۔ اشتہا۔ بھوک۔

سیر۔ پیٹ بھرا ہوا۔ بسرِ شما۔ تمہارے سر کی قسم۔ فنجان۔ پیالی۔ کمیت۔ سیاہی مائل سرخ گھوڑا۔

سبزہ۔ سبز رنگ کا۔ مہمیز۔ ایڑ لگانا۔ قمچی۔ چابک۔ تاب۔ طاقت۔ فربہ۔ موٹا۔

امروز مرا زود تر خواب گرفت۔ فرشِ خواب بینداز کہ استراحت کنم۔ توشک بتکان۔ لحاف را پائیں بگذار۔ دروازہ را پیش کن۔ شمع دان سرِ طاقچہ و کلید زیرِ بالینم بگذار۔ چوں پارۂ شب بگذرد۔ مرا بیدار کن کہ چیزے نوشتن میدارم۔

(۷) چراغ روشنی کمتر دارد۔ روغن در چراغ بریز کہ خاموش نشود۔ گل بگیر۔ سرِ فتیلہ را پیش کن۔ در بازار راست و چپ چراغ گذشتہ از گاز روشن کنند کہ چراغاں خوب شود۔

(۸) حاجی صالح! شنیدم کہ کلکتہ می روی۔ راست است؟ بلے آقا! میروم۔ کارے بہ شمار جوع خواہم کرد۔ باید کہ انجام بدہی۔ بجہت ہمیں بود کہ شمارا خواستم۔ بفرمائید آقا! حاضرم۔ زود برمیگردی یا بدیر؟ تا یک ماہِ دیگر برمیگردم۔ کارے دیگر ندارم۔ پول نقد می ابرم۔ ابریشم می خرم و میگردم۔

زود تر۔ بہت جلد۔ خواب گرفت۔ نیند آ گئی۔ فرشِ خواب۔ سونے کا بستر۔ بینداز۔ بچھا۔ استراحت۔ آرام کرنا۔ توشک۔ بچھانے کا گدا۔ بتکاں۔ جھاڑ۔ لحاف۔ رضائی۔ پائیں۔ پائینتی۔ پیش کن۔ آگے کر۔ طاقچہ۔ چھوٹا طاق۔ کلید۔ چابی۔ بالیں۔ سرہانا (تکیہ)۔ بگذار۔ رکھ دے۔ پارہ۔ ٹکڑا، کسی چیز کا ایک حصہ۔ بیدار کن۔ جگا دے۔ روغن۔ تیل۔ بریز۔ ڈال۔ چراغ۔ دیا۔ راست۔ دائیں۔ چپ۔ بائیں۔ گاز۔ گیس، تیل۔ چراغاں خوب شود۔ اچھی روشنی ہوتی ہے۔ کارے بہ شمار جوع خواہم کرد۔ میں آپ سے ایک کام لوں گا۔ فرمائشات۔ فرمائشیں۔ برمیگردی۔ لوٹتا ہے۔ پول نقد۔ نقد روپیہ۔ ابریشم۔ ریشم۔ می خرم۔ میں خریدتا ہوں۔

زغال روشن کن۔ بمنقل گذاشتہ بیار۔ بگو قدرے چائے دم کنید۔
قدرے شیر ہم بیندازید کہ خشکیش رامی برد۔ نبات تہ نشیں شد۔
قاشق بدہ کہ بجنبانم۔

(۳) کلاہم کجاست؟ خفتانِ بانات بیار و بند در زیر جامہ بکش۔
بندہائے قبا شکستہ اند۔ درخانہ بدہ کہ درست کنید۔ لباس در بار بیار
کہ وقت شدہ۔ آئینہ پیش بگذار کہ عمامہ بر سر بپیچم۔

(۴) دو پیسہ سر تراش رابدہ۔ پیسہ ندارم۔ روپیہ بگیر و پیسہ بیار۔
ہنوز صرّاف دکان نکشادہ۔ بدکان قنادے برو۔ دو آنہ حلوہ بیار و
باقی پیسہ بگیر۔ چند تا پیسہ آوردی؟ روپیہ قلب است صرّاف نمی گیرد۔
خیر دیگر بگیر۔

(۵) محمود! آفتاب بمغرب رفت۔ اکنوں شام شد۔ من بمسجد رفتہ نماز
کردہ می آیم۔ تو چراغ روشن کن۔ کتاب و قلمدانم روئے میز بنہ۔
(۶) از شب چہ قدر گذشتہ؟ البتہ پاسے از شب گذشتہ باشد؟

زغال۔ کوئلہ۔ منقل۔ انگیٹھی۔ دم کنند۔ دم کریں۔ شیر۔ دودھ۔ نبات۔ مصری۔
تہ نشیں شدہ۔ نیچے بیٹھ گئی۔ خفتان۔ پوستین۔ بند۔ ازار بند۔ (انگرکھا اور چکن کا بند
وغیرہ)۔ زیر جامہ۔ پاجامہ۔ بندہائے قبا۔ قبا کی گھنڈیاں۔ آئینہ۔ وہ شیشہ جس میں
منہ دیکھتے ہیں۔ عمامہ۔ پگڑی۔ سر تراش۔ حجام۔ ہنوز۔ ابھی تک۔ صراف۔ پرکھنے والا
ریزگاری۔ بھنانیوالا۔ (مہاجن)۔ قناد۔ حلوائی۔ قلب۔ کھوٹا۔ آفتاب۔ سورج۔
روئے میز بنہ۔ میز پر رکھ۔ پاسے از شب۔ رات کا ایک پہر۔

انتخاب از صد پند لقمانؑ

اے جانِ پدر! خدا را بشناس ۔ ہر چہ از پند و نصیحت گوئی نخست براں کار کن ۔ سخن باندازۂ خویش گوئی ۔ قدر مردم بداں ۔ حق ہمہ کس را بشناس ۔ راز خود نگاہ دار ۔ یار را بوقتِ سختی بیازما ۔ دوست را بسود و زیاں امتحاں کن ۔ از مردم ابلہ و ناداں بگریز ۔ دوست زیرک و دانا گزیں ۔ در کارِ خیر جد و جہد نمائی ۔ سخن بہ حجّت مگوئی ۔ یاراں و دوستاں را عزیز دار ۔ با دوست و دشمن ابرو کشادہ دار ۔ مادر و پدر را غنیمت داں ۔ استاد را بہترین پدر شمر ۔ خرچ باندازۂ دخل کن ۔ در ہمہ کار میانہ رو باش ۔ جوانمردی پیشۂ خود کن ۔ زبان را نگاہ دار ۔ جامہ و تن پاک دار ۔ با جماعت یار باش ۔ اگر ممکن باشد سواری و تیر اندازی بیاموز ۔ با ہر کس کار باندازۂ

لقمانؑ - ایک مشہور حکیم کا نام جن کا ذکر قرآن میں ہے ۔ جانِ پدر - بیٹے کیلئے محبت کا خطاب - پند - نصیحت ۔ نخست - پہلے ۔ نگہدار - محفوظ رکھ ۔ سود - نفع ۔ زیاں - نقصان ۔ امتحان - آزمائشیں ۔ ابلہ - بے وقوف ۔ ناداں - احمق ۔ بگریز - دور بھاگ ۔ زیرک - عقلمند ۔ خیر - بھلائی ۔ گزیں - اختیار کر ۔ جد و جہد - کوشش ۔ حجّت - دلیل ۔ ابرو کشادہ - کھلے ہوئے (فراخدل) ۔ بہترین - سب سے اچھا ۔ خرج - خرچ ۔ دخل - آمدنی ۔ میانہ رو - معتدل مزاج ۔ پیشہ کن - پیشہ بنا ۔ چنانکہ باید - جیسا کہ چاہیئے ، ممکن ہو سکنے والا ۔

خرید و فروخت کی باتیں

۔ (۱) میوہ فروش حاضر است۔ بیارید۔ کجا است۔ انار یک سیر بچند آنہ دہی؟ سیرے ہشت آنہ۔ سیب روپیہ راچند؟ بست و پنج۔ خدارا ببیں۔ بابا راست بگو۔ آغا! ہنوز دشت ہم نہ کردہ ام۔ از شما زیادہ نمی خواہم۔

(۲) سیب خام است؟ خیر پختہ است۔ رنگش ببینید۔ بویش کنید۔ ازیں بہتر دیگر چہ خواہد بود۔ ہر چہ خام باشد مالِ من۔

(۳) در قتی چیست؟ زعفران است۔ یک تولہ بچند آنہ میدہی۔ پنج آنہ۔ بسیار گران است۔ ایں قدر گراں فروشی مکن بابا! کہ می گیرد؟ حرف مرا گوش کن۔ در گراں فروشی نفع نیست۔ اگر ارزاں می فروشی۔ بسیار می فروشی۔ خیر می بری۔ خیر گفتۂ شما بجاں منظور است۔

(۴) ایں نافہ است؟ بلے! یک نافہ بچہ قیمت دہی؟ بہ پنج روپیہ۔ من ہم بگویم؟ بفرمائید! اگر چار روپیہ می گیری بگیر۔ ورنہ اختیار داری۔ خیر بگیرید۔ ہر چہ پسند شما باشد بردارید۔ خود دو دانہ چیدہ بدہ۔ ہمہ اش یکسان است۔ سرِ موئے فرق نیست۔

خدارا ببیں۔ خدا کیلئے دیکھ۔ راست بگو۔ سچ کہہ۔ دشت۔ بوہنی۔ خام۔ کچا۔ پختہ۔ تیار، پکا ہوا۔ رنگش ببینید۔ اس کا رنگ دیکھو۔ بویش کنید۔ اس کو سونگھو۔ قتی۔ ڈبیا۔ گراں۔ مہنگا۔ گراں فروشی۔ مہنگا بیچنا۔ حرف مرا گوش کن۔ میری بات سن۔ ارزاں۔ سستا۔ نافہ۔ مشک کی تھیلی۔ سرِ مو۔ بال برابر۔ چیدہ بدہ۔ چھانٹ کردے۔

وابرو مکن۔ سخن گفتہ دگربار مگوئے۔ از سخنے کہ خندہ آید حذر کن۔ ثنائے خود پیشِ کسے مگوئے۔ خود راچوں زناں میارائے۔ ہنگامِ سخن دست مجنباں۔ بہ بدخواہ کساں ہمداستاں مشو۔ مردہ را بہ بدی یاد مکن۔ کہ سودے نہ دارد۔ تاتوانی جنگ وخصومت مساز۔ درحقِ نیکاں جز بہ صلاح گماں مبر۔ نانِ خود بر سفرۂ دیگر مخور۔ درکارہا تعجیل مکن۔ برائے دنیا خود را در رنج میفگن، درحالتِ غضب سخن سنجیدہ گوئی۔ آب بینی بہ آستیں پاک مکن۔ ہنگامِ طلوعِ آفتاب مخسپ۔ در راہ روی از بزرگان پیشی مکن۔ درمیانِ سخنِ مردم میا۔ چپ وراست نظر مکن۔ پیشِ مہمان برکسے خشم مکن۔ مہمان را کار مفرما۔ بہ دیوانہ ومست سخن مگوئے۔ باعامیاں ورنداں بر سرِ راہ منشیں۔ بہرِ سود وزیاں آبروئے خود مریز۔ مغرور ومتکبر مباش۔ از جنگ وفتنہ برکراں باش۔ فروتن باش۔ زندگی کن باخدائے تعالیٰ بصدق۔ وبانفس بہ قہر۔ وباخلق بانصاف۔ وبابزرگاں بخدمت

ابرو۔ بھنویں۔ خندہ۔ ہنسی۔ حذر۔ بچنا۔ ثنا۔ تعریف۔ ہمداستاں۔ ہم آواز، متفق۔ مشو۔ مت ہو۔ خصومت۔ جھگڑا۔ صلاح۔ بھلائی۔ سفرہ۔ دسترخوان۔ تعجیل۔ جلدی کرنا۔ رنج۔ تکلیف۔ غضب۔ غصہ۔ سخن سنجیدہ۔ نپی تلی بات۔ ہنگام۔ وقت۔ طلوع۔ نکلنا۔ راہ روی۔ راہ چل۔ پیشی۔ آگے۔ خشم۔ غصہ۔ عامیاں۔ لفنگے۔ رنداں۔ شرابی۔ آبرو۔ عزت۔ فضول۔ بیکار۔ متکبر۔ مغرور۔ فتنہ۔ فساد۔ برکراں۔ الگ تھلگ۔ فروتن۔ متواضع۔ صدق۔ سچائی۔ نفس۔ ذات۔ قہر۔ زبردستی، جبر۔ خلق۔ لوگ۔

ادکن۔ سخن چوں بہ شب گوئی آہستہ و نرم گوئی و چوں بہ روز گوئی بہ ہر سو نگاہ کن۔ کم خوردن۔ کم گفتن۔ کم خفتن عادت گیر۔ ہر چہ بہ خود نہ پسندی بدیگراں مپسند۔ کارہا با دانش و تدبیر کن۔ ناآموختہ استادی مکن۔ بر مال کساں دل منہ از بداصلاں چشم امید و فامدار۔ در ہیچ کار بے اندیشہ مشو۔ ناکردہ را کردہ مشمر۔ کارِ امروز بہ فردا میفگن۔ با بزرگ تر از خود مزاج مکن۔ با مردم بزرگ سخن دراز مگوئی۔ حاجت منداں را نومید مکن۔ جنگِ گذشتہ یاد مکن۔ مالِ خود بہ دوست و دشمن منمائی۔ خویشاوندی از خویشاں مبر۔ کسانیکہ نیک باشند بہ غیبت یاد مکن۔ بخود منگر پیشِ مردم انگشت دہان و بینی مکن۔ رو بروئے کساں بدنداں خلال مکن۔ آبِ دہان و بینی بہ آوازِ بلند میانداز۔ ہنگامِ فاژہ دست بر دہن نہ۔ سخنِ ہزل آمیز مگوئی۔ مردم راپیش مردم خجل مکن۔ غمازی بچشم

ہر سو۔ ہر طرف۔ ہر چہ۔ جو کچھ۔ بخود۔ اپنے لئے۔ بدیگراں۔ دوسروں کیلئے۔ دانش۔ عقل۔ ناآموختہ۔ بغیر سیکھے۔ کساں۔ لوگ کس کی جمع۔ چشم۔ آنکھ۔ امید وفامدار۔ وفا کی امید مت رکھو۔ بے اندیشہ۔ بلا سوچے سمجھے۔ ناکردہ۔ بن کئے۔ فردا۔ آنے والا دن۔ بزرگ تر۔ بہت بڑا۔ مزاح۔ ہنسی مذاق۔ دراز۔ لمبا۔ جنگ۔ لڑائی۔ گذشتہ۔ گذرا ہوا۔ منمائے۔ مت دکھا۔ خویشاوندی۔ رشتہ داری۔ خویشاں۔ رشتہ دار۔ مبر۔ مت کاٹ۔ منگر۔ مت دیکھ۔ انگشت۔ انگلی۔ خلال کردن۔ تنکے سے دانتوں کو کریدنا۔ آبِ دہان۔ تھوک۔ آبِ بینی۔ ناک کی ریزش۔ فاژہ۔ جمائی۔ منہ۔ مت رکھ۔ ہزل۔ بے ہودہ، لغو۔ خجل۔ شرمندہ۔ غمازی۔ آنکھ سے اشارہ کرنا۔

ہر کس کہ بہ برادراں دشمنی کند سزاوار برادری نیست۔

انتخاب از کلیاتِ قاآنی

حکایت (۱) دُزدے بخانۂ درویشے رفت۔ چندانکہ بیشتر جست کمتر یافت، درویش بیدار بود۔ سر برداشت و گفت، کہ من در روزِ روشن دریں جا ہیچ نیابم تو در شب تاریک چہ خواہی یافت۔

حکایت (۲) یکے گفت، فلاں دوش از بادہ خوردن بے ہوش افتادہ بود۔ صاحبدلے ایں سخن بشنید و گفت۔ اول باہوش نہ بود اگر ہوش داشتے، مے نخوردے۔

حکایت (۳) فقیرے زبان بہ شکرِ امیرے باز کردہ بود۔ کہ روزگارے خدا بہ بلائے فقرم مبتلا کرد۔ و عاقبت خداوندم ازیں بلا رہانید۔

سزاوار۔ لائق۔ برادری۔ بھائی چارہ۔ کلیات۔ وہ مجموعہ جس میں مصنف کی تمام تحریریں یکجا ہوں۔ قاآنی۔ ایران کا مشہور حکیم و شاعر۔ دزد۔ چور۔ بیشتر۔ بہت زیادہ۔ کم تر۔ بہت کم۔ تاریک۔ اندھیرا۔ دوش۔ کل کی گذری ہوئی رات۔ بادہ۔ شراب۔ صاحبدل۔ صوفی۔ مے۔ شراب۔ زبان باز کردہ بود۔ زبان کھول رکھی تھی (کچھ کہہ رہا تھا)۔ روزگارے۔ کچھ دنوں۔ فقر۔ غربت۔ عاقبت۔ آخرکار۔ خداوند۔ آقا۔ رہانید۔ چھڑایا۔

و با خرداں بہ شفقت ۔ و با درویشاں بموافقت ۔ و با دشمناں بہ حلم ۔ و با عالماں بہ تواضع ۔ و با جاہلاں بہ نصیحت ۔

انتخاب از نامۂ خسرواں بنامِ بخشندۂ مہربان

در ہنگامِ مرگ از سکندر پرسیدند ۔ دریں زندگانیِ اندک چگونہ جہاں زیر دست کردی؟ گفت ۔ بادو کار ۔ نخست آنکہ دشمناں را ناچار کردم کہ دوستِ من شوند ۔ دوم دوستانم را نگزاردم کہ دشمن گردند ۔

دو چیز است کہ فراموش نباید کرد ۔ یکے خدا ۔ دوم مرگ ۔

دو چیز است کہ آں از یاد باید برد ۔ یکے نیکی کہ بکسے کنی ۔ دوم بدی کہ کسے بہ تو کند ۔

ہر کس بہ کنگاش کار کند ۔ ہموار آسودہ است ۔ با دوستاں دوستی نکوست و بزرگ آن است کہ با دشمناں نیز نکوکاری کند ۔

خرداں ۔ چھوٹے ۔ شفقت ۔ مہربانی ۔ درویشاں ۔ فقیر ۔ موافقت ۔ ساتھ دینا ۔ حلم ۔ بردباری ۔ تواضع ۔ انکساری ۔ نصیحت ۔ خیر خواہی ۔ نامۂ خسرواں ۔ ایک مشہور ایرانی کتاب ہے ۔ بخشندہ ۔ بخشنے والا ۔ سکندر ۔ مقدونیہ کا مشہور بادشاہ ہوا اور پورس سے لڑا تھا ۔ ہنگامِ مرگ ۔ موت کے وقت ۔ زندگانیِ اندک ۔ مختصر زندگی ۔ نگزاردم کہ دشمن گردند ۔ میں نے چھوڑا نہیں کہ وہ دشمن بن جائیں ۔ کنگاش ۔ صلاح و مشورہ ۔ ہموار ۔ برابر، ہمیشہ ۔ آسودہ ۔ خوشحال ۔ بزرگوار ۔ بڑا ۔ نیکوکاری ۔ اچھے کام کرنا ۔

چند پند۔ خرج باندازۂ دخل باید کرد۔ بسخن سخن چیناں اعتماد نباید کرد۔ تاتوانی بادشمن مدارا کن۔ بصلح راضی شو کہ عاقبت ہیچ کار را جز خدا تعالیٰ کسے نداند۔ کثرتِ یاراں و بسیاری مال اعتماد را نشاید۔

انتخاب از نامِ حق

توحید باری تعالیٰ

نامِ حق بر زباں ہمی رانیم
کہ بجان و دلش ہمی خوانیم

ہر چہ ہست از بلندی و پستی
ہمہ زو یافت صورتِ ہستی

طاعتِ اوست فرضِ عین شدہ
بر ہمہ خلق ہمچو دین شدہ

داد مارا کتاب تا خوانیم
کرد مارا خطاب تا دانیم

ہر چہ او گفت غیر آں کردن
نیست سودے بجز زیاں کردن

روز و شب طالبِ قبول ویٔم
پیرو امّت رسول ویٔم

سخن چیں۔ نکتہ چیں۔ اعتماد۔ بھروسہ۔ مُدارا۔ اچھا سلوک۔ نامِ حق۔ ایک کتاب کا نام۔ توحید۔ اللہ کی وحدانیت۔ باری۔ پیدا کرنیوالا۔ تعالیٰ۔ بالا و برتر۔ پستی۔ بلندی کی ضد۔ ہمہ۔ تمام۔ صورت۔ شکل۔ ہستی۔ وجود۔ طاعت۔ بندگی۔ فرضِ عین۔ لازمی فرض۔ دین۔ قرض۔ خطاب۔ کسی کو مخاطب کرنا۔ غیر آں کردن۔ اس کے سوا کرنا۔ طالب۔ ڈھونڈنے والا۔ پیرو۔ پیچھے چلنے والا۔ امّت۔ گروہ۔

صاحبدلے ایں سخن بشنید و گفت۔ زہے بے شرم! کہ فقر را بخلا نسبت دہد و غنا را بہ بندہ۔

حکایت (۴) کورے شب بر در خانہ بلغزید۔ فریاد کرد کہ اے اہل خانہ چراغے فرا پیش دارید۔ تا ایں کورِ بیچارہ بسلامت رود۔ یکے گفتش، اگر کوری، چراغ را چہ کنی؟ گفت۔ می خواہم تا آنکہ چراغ آورد۔ دستم بگیرد و خود نیفتد۔

حکایت (۵) جالینوس را گفتند۔ کدام غذا بدن را اصلاح کند۔ گفت گرسنگی، دہم او فرماید۔ کہ خوردن برائے زندگی است۔ نہ زندگی برائے خوردن۔

حکایت (۶) وقتے حسودے لب بملامتِ من کشودہ بود۔ یکے از دوستانِ جانی براں عالم وقوف داد۔ چوں آں سخناں شنفتم لختے برآشفتم و باز با خود گفتم کہ حبیبا! آنچہ حسوداں گفتہ اند اگر درست است، ترک کن و اگر در ایشاں است۔ ترا چہ فتادہ کہ تبرا کنی۔

زہے۔ کیا خوب۔ غنا۔ مالداری۔ بلغزید۔ پھسلا۔ اہلِ خانہ۔ گھر والے۔ خود نیفتد۔ خود ہی نہ گر پڑے۔ جالینوس۔ ایک مشہور حکیم۔ اصلاح۔ درستی۔ گرسنگی۔ بھوک۔ حسود۔ بہت زیادہ حسد کرنیوالا۔ وقوف۔ آگاہی۔ شنفتم۔ میں نے سُنا۔ لختے۔ تھوڑی دیر۔ برآشفتم۔ میں جھنجھلا گیا۔ حبیبا۔ اے دوست۔ ترا چہ۔ فتادہ۔ تجھے کیا ہوا۔ تبرا۔ بُرا بھلا کہنا۔

رحمتِ حق نثارِ خوانندہ
بازگویندہ و رسانندہ

تاکید بہ آموختن شرع

گر تو خواہی کہ شرع آموزی	بایدت جد و جہد و دل سوزی
آنچہ از وے سوال خواہد بود	نسزد گر ملال خواہد بود

در طلب کردنِ حقیقتِ کار
از خدا شرم دار و شرم مدار

نماز فریضۂ شباروزی

آنچہ فرض است در شباروزی	ہفدہ رکعت بود گر آموزی
دو بہ صبح و چہار پیشین است	چار در وقتِ عصر تعیین است
سہ بشام و چہار در خفتن	زیں نکوتر نمی تواں گفتن

وتر از واجبات می دارند
بر ہمہ واجب است بگزارند

سنت ہائے مؤکدہ شباروزی

علماء گفتہ اند بے شبہت	ہست سنت دوازدہ رکعت

خوانندہ ۔ پڑھنے والا ۔ آموزی ۔ سیکھے ۔ دل سوزی ۔ محنت ہستعدی ، جانفشانی ۔ ملال ۔ رنج ، تکان ۔ شرم مدار ۔ شرم نہ کر ۔ شباروزی ۔ رات دن ۔ پیشین ۔ نماز ظہر ، عصر ۔ وتر ۔ عشاء کے بعد کی تین رکعتیں ۔ واجبات ۔ فرض کے قریب قریب ۔ مؤکدہ ۔ جس کی تاکید کی گئی ہو ۔ علماء ۔ جاننے والے ۔ بے شبہت ۔ بے شبہ ، بلاشک ۔

نعت سید المرسلین صلی اللہ علیہ وسلم

شکرِ حق را کہ پیشوا داریم — پیشوائے چو مصطفیٰ ؐ داریم
او شریعت بیاں کند مارا — او طریقت عیاں کند مارا
صلواتِ خدائے بروے باد — تا بروزِ جزا پیاپے باد

رحمتِ حق نثارِ یارانش
باد بر جملہ دوستدارانش

تاکید نماز و دعا

روزِ محشر کہ جاں گداز بود — اولیں پرسشِ نماز بود
پس مکن در نماز ہا تقصیر — تا دراں روز باشدت توقیر
غمِ دین خور کہ غمِ دین است — ہمہ غمہا فروتر ازیں است
غمِ دنیا مخور کہ بیہودہ است — ہیچ کس در جہاں نیاسودہ است
یاالٰہی بدہ تو توفیقم — راہ بنما بسوئے تحقیقم

پیشوا۔ آگے چلنے والا (جس کی اتباع کی جائے)۔ مصطفیٰ۔ برگزیدہ (رسول اللہ ؐ کا لقب)۔ طریقت۔ راہِ سلوک و تصوف۔ عیاں۔ ظاہر۔ صلوات۔ صلوٰۃ کی جمع۔ رحمتیں۔ روزِ جزا۔ بدلے کا دن یعنی قیامت۔ پیاپے۔ لگاتار، مسلسل۔ نثار۔ قربان ہونا۔ جملہ۔ سب۔ محشر۔ روزِ حشر (قیامت)۔ جان گداز۔ جان کو گھلا دینے والا۔ اوّلیں۔ سب سے پہلے۔ پرسش۔ باز پرس۔ تقصیر۔ کوتاہی۔ توقیر۔ عزت۔ فروتر۔ ادنیٰ۔ توفیق۔ بھلائی کا جذبہ۔

واں کہ قادر شود بر آبِ طہور
زو شود در زماں تیمم دور

ہر کہ میلے ز آب دور بود
ایں تیمم درآں طہور بود

در بود آب کم تر از میلے
نیست در نارَوائیش قیلے

میل در شرع ثلث فرسنگ است
گر ترا دانش است فرہنگ است

ثلث فرسنگ ہست چار ہزار
از قدم ہائے اُشتر رہوار

انتخابِ اشعارِ شعرائے مختلفہ

قطعہ (ابن یمین)

مرد باید کہ ہر کجا باشد
عزت خویشتن نگہ دارد

خود پسندی و ابلہی نہ کند
ہرچہ کبر و منی است بگزارد

بطریقے رود کہ مردم را
سر موئے ز خود نیازارد

ہمہ کس را ز خویش بہ داند
ہیچ کس را حقیر نہ شمارد

قادر۔ قابو رکھنے والا۔ آبِ طہور۔ پاک پانی۔ میلے۔ ایک میل۔ نارَوائی۔ جائز نہ ہونا۔ قیلے۔ کوئی کلام۔ ثلث۔ ایک تہائی۔ فرسنگ۔ تین میل۔ فرہنگ۔ عقل و دانائی۔ اشتر رہوار۔ تیز چلنے والا اونٹ۔ مختلف۔ جداگانہ۔ ابن یمین۔ دورِ جدید کا ایک مشہور ایرانی شاعر۔ خود پسندی۔ غرور۔ ابلہی۔ بیوقوفی۔ سرِ مو۔ بال برابر۔

شش بہ پیشین گذار دو بہ سحر | دو پس از شام، دو بخفتن را
سنّت خالص صلوٰۃ این است | آنچہ ہست از مؤکدات این است

غیر ازیں ہر چہ ہست نافلہ اند
خواجۂ ما امیر قافلہ اند

تیمّم

چار چیز است در تیمم فرض
نیّت و قصدِ خاک اے سرور
نیت این است گر نمی دانی
چوں زدی ہر دو پنجہ را بر خاک
پس دگر بار پنجہ زن بر حال
در تیمم فریضہ ایں چار است
ہر چہ آں ناقضِ وضو باشد

می دہم ترا بدانش عرض
خاک از جائے پاک اے بہتر
کہ نمازت مباح گردانی
پس بمالش بر و کہ گردی پاک
ہر دو ساعد بمرفقین بمال
کہ ترا زیں چہار ناچار است
ناقض اندر تیمّم او باشد

خالص۔ اصلی۔ مؤکدات۔ جن کی تاکید کی گئی۔ نافلہ۔ جن کے پڑھنے میں ثواب نہ پڑھنے میں کوئی گناہ نہیں۔ خواجہ۔ آقا۔ قافلہ۔ مسافروں کا گروہ۔ تیمّم۔ پانی نہ ملنے پر یا بیماری و معذوری میں پاک مٹی پر ہاتھ مار کر منہ پر ملنا اور مسح کرنا۔ مباح۔ جائز۔ ساعد۔ کلائی۔ مرفقین۔ دونوں کہنیاں۔ مرفق کا تثنیہ۔ ناقض۔ توڑنے والی۔

قطعہ (مرزا بیدل)

دشنام اگر دہد خسیسے	چارہ نبود بجز شنیدن
گر پائے کسے سگے گزیدہ	سگ را نتواں عوض گزیدن

رباعی (نظامی)

پیغام خدا نخست آدمؑ آورد	انجام بشارت ابن مریمؑ آورد
باجملہ رسل نامۂ بے خاتم بود	احمدؐ بر ما نامۂ و خاتم آورد

رباعی (نساخ)

یارب شدہ ام تبہ بیامرز مرا	شد روئے دلم سیہ بیامرز مرا
دردا کہ بجز گنہ نہ کردم کارے	بخشندۂ ہر گنہ بیامرز مرا

مرزا بیدل - ایک مشہور شاعر۔ خسیس - کمینہ - گزیدن - کاٹنا - نظامی - مشہور و معروف شاعر۔ بشارت - خوش خبری - ابن مریمؑ - حضرت عیسیٰ علیہ السلام۔ نساخ۔ ایک شاعر۔ تبہ - تباہ و برباد - بیامرز - تو بخش دے - آمرزیدن سے صیغۂ امر۔ دردا۔ ہائے افسوس۔ بخشندہ ہر گناہ - تمام گناہوں کو معاف کرنے والا۔

تمت

981066
7657